

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 36

við Stjórnartíðindi EB

9. árgangur

25.7.2002

---

|                |            |                                                                                                                                                          |   |
|----------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                | <b>I</b>   | <b>EES-STOFNANIR</b>                                                                                                                                     |   |
|                | 1.         | EES-ráðið                                                                                                                                                |   |
|                | 2.         | Sameiginlega EES-nefndin                                                                                                                                 |   |
|                | 3.         | Sameiginlega EES-þingmannanefndin                                                                                                                        |   |
|                | 4.         | Ráðgjafarnefnd EES                                                                                                                                       |   |
|                | <b>II</b>  | <b>EFTA-STOFNANIR</b>                                                                                                                                    |   |
|                | 1.         | Fastanefnd EFTA-ríkjanna                                                                                                                                 |   |
|                | 2.         | Eftirlitsstofnun EFTA                                                                                                                                    |   |
|                | 3.         | EFTA-dómstóllinn                                                                                                                                         |   |
| 2002/EES/36/01 |            | Dómur dómstólsins frá 30. maí 2002 í máli E-4/01: (Beiðni um ráðgefandi frá Héraðsdómi Reykjavíkur): Karl K. Karlsson hf. gegn íslenska ríkinu . . . . . | 1 |
| 2002/EES/36/02 |            | Fyrirmæli forseta dómstólsins frá 21. maí 2002 Í máli E-8/01, Gunnar Amundsen AS o.fl. gegn Vectura AS, . . . . .                                        | 2 |
|                | <b>III</b> | <b>EB-STOFNANIR</b>                                                                                                                                      |   |
|                | 1.         | Ráðið                                                                                                                                                    |   |
|                | 2.         | Framkvæmdastjórnin                                                                                                                                       |   |
| 2002/EES/36/03 |            | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2826 – Alsen/E.ON.JV) . . . . .                                                         | 3 |
| 2002/EES/36/04 |            | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2866 – Allied Irish Banks/Bank of Ireland/JV) . . . . .                                 | 4 |
| 2002/EES/36/05 |            | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2882 – Terex/Demag) . . . . .                                                           | 5 |
| 2002/EES/36/06 |            | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2863 – Morgan Stanley/Olivetti/Telecom Italia/Tiglio) . . . . .                         | 6 |
| 2002/EES/36/07 |            | Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2852 – Acea Distribuzione/BTicino/Ericsson/Siemens) . . . . .                         | 7 |
|                | 3.         | Dómstóllinn                                                                                                                                              |   |

# EFTA-STOFNANIR

## DÓMSTÓLLINN

### DÓMUR DÓMSTÓLSINS

2002/EES/36/01

frá 30. maí 2002

í máli E-4/01: (Beiðni um ráðgefandi frá Héraðsdómi Reykjavíkur):  
Karl K. Karlsson hf. gegn íslenska ríkinu

*(Ríkiseinkasala á áfengi – Brot á 16. gr. EES-samningsins – Skaðabótaábyrgð ríkisins  
vegna brota á EES-samningnum – Skilyrði bótaábyrgðar)*

Í máli E-4/01: Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins, samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, frá Héraðsdómi Reykjavíkur í máli sem þar er rekið um hvort einkaréttur ríkisins á innflutningi og heildsölu áfengis, sem var við lýði á Íslandi til 1. desember 1995, sé ósamrýmanlegur EES-samningnum, og ef svo er, hvort mögulegur innflytjandi áfengis eigi rétt til skaðabóta úr hendi ríkisins vegna þess fjártlóns sem hann varð fyrir vegna einkaréttarins - hefur dómstóllinn skipaður: dómurinum Þór Vilhjálmssyni forseta, Carl Baudenbacher og Per Tresselt (framsögumaður), kveðið upp svofelldan dóm hinn 30. maí 2002:

1. Viðhald einkaréttar ríkisins á innflutningi áfengis eftir 1. janúar 1994 er ósamrýmanlegt 16. gr. EES-samningsins.
2. EES-ríki verður skaðabótaskyld gagnvart mögulegum innflytjanda áfengis vegna tjóns sem hann hefur orðið fyrir vegna þess að einkarétti ríkisins á innflutningi var viðhaldið, að því gefnu að skilyrði fyrir skaðabótaskyldu séu uppfyllt. Þar sem þessi skilyrði eru uppfyllt, ber að ákvarða bætur á grundvelli skaðabótareglna landsréttar. Reglur um skaðabætur sem mælt er fyrir um í landsrétti mega ekki fela í sér lakari réttarstöðu en gildir um hliðstæðar innlendar kröfur og mega ekki vera settar þannig fram að það verði í reynd ómögulegt eða óhæfilega erfitt að fá bætur.
3. Mat á því hvort skilyrðum skaðabótaskyldu ríkisins sé fullnægt á að meginstefnu til undir Héraðsdóm Reykjavíkur. Við það mat ber að taka mið af eftirfarandi atriðum: (1) Ákvæði 16. gr. er ætlað að veita einstaklingum beinan rétt; (2) brotið gegn 16. gr. er nægilega alvarlegt til að hafa í för með sér skaðabótaskyldu; (3) það kemur í hlut dómstóls aðildarríkis að meta hvort beint orsakasamband er milli vanefnda á skuldbindingum samkvæmt 16. gr. EES og tjóns sem orðið hefur.

## FYRIRMÆLI FORSETA DÓMSTÓLSINS

2002/EES/36/02

frá 21. maí 2002

Í máli E-8/01,

Gunnar Amundsen AS o.fl.

gegn

Vectura AS,

um hvort 54. gr. EES-samningsins hafi verið brotin og varðandi kröfu um bætur vegna tjóns sem leiddi af brotinu, fyrirskipaði forseti dómstólsins hinn 21. maí 2002:

**að mál E-8/01 yrði tekið af málaskrá.**

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2826 – Alsen/E.ON.JV)**

**2002/EES/36/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. 7. 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýsku fyrirtækin Ahlsen AG („Ahlsen“), sem tilheyra Holcim Ltd. og E.ON Kraftwerke GmbH („EKW“), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu BauMineral Herten GmbH („BauMineral“) með kaupum á verðbréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - fyrirtækið Ahlsen : framleiðsla á sementi og steinsteypu
  - fyrirtækið EKW : orkuframleiðsla
  - fyrirtækið BauMineral : heildsala á svífösku úr harðkolum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 178, 26.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2826 – Alsen/E.ON.JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B - 1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2866 – Allied Irish Banks/Bank of Ireland/JV)**

**2002/EES/36/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 15.7.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Bank of Ireland („BOI“) á Írlandi, og Allied Irish Banks („AIB“) á Írlandi, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Sigma („Sigma“), með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki sem er sameiginlegt fyrirtæki.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bank of Ireland: bankaþjónusta og önnur fjármálaþjónusta,
  - Allied Irish Bank: bankaþjónusta og önnur fjármálaþjónusta,
  - Sigma: upplýsingatækni- og tölvuþjónusta.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 176, 24.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2866 – Allied Irish Banks/Bank of Ireland/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B - 1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2882 - Terex/Demag)**

2002/EES/36/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. júlí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Terex Corporation („Terex“) í Bandaríkjunum, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir fyrirtækinu Demag Mobile Cranes GmbH & CO KG („Demag“) í Þýskalandi, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Terex: framleiðsla tækja fyrir byggingar, þróun grunnvirkja, grjótnám, endurvinnslu og námuvinnslu á yfirborði jarðar.
  - Demag: framleiðsla og markaðssetning lyftikrana með grindarbómu og færanlegra sjónaukalyftikrana.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 176, 24.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2882 - Terex/Demag, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B - 1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2863 - Morgan Stanley/Olivetti/Telecom Italia/Tiglio)**

2002/EES/36/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. júlí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Morgan Stanley Dean Witter & Co („Morgan Stanley“) í Bretlandi, og Olivetti/Telecom Italia Group, sem eru undir sameiginlegri stjórn Pirelli hópsins og Edizione Holding hópsins, („Olivetti/Telecom Italia Group“) á Ítalíu, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð með kaupum á hlutum í tveimur nýstofnuðum fyrirtækjum sem eru sameiginleg fyrirtæki („Tiglio I/Tiglio II“).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Morgan Stanley: fjármálaþjónusta á alþjóðamarkaði, einkum verðbréf, fjárfestingarstýring og lánaþjónusta,
  - Olivetti/Telecom Italia Group: upplýsingatækni- og fjarskiptaþjónusta,
  - Tiglio I/Tiglio II: sala og umsýsla fasteigna í viðskiptalegum tilgangi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 177, 25.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2863 - Morgan Stanley/Olivetti/Telecom Italia/Tiglio, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B - 1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2852 – Acea Distribuzione/BTicino/Ericsson/Siemens)**

**2002/EES/36/07**

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna barst 3. júlí 2002 tilkynning um fyrirhugaðan samruna fyrirtækjanna Acea Distribuzione S.p.A., BTicino S.p.A., Ericsson Telecomunicazioni S.p.A. and Siemens S.p.A.. Aðilarnir, sem stóðu að tilkynningunni, greindu framkvæmdastjórninni 15. júlí 2002 frá því að þeir drægju tilkynningu sína til baka.